

Hutupōro, te tino kēmu o Aotearoa! Ingoa _____

Answer all Māori questions in Māori. Answer all English questions in English.

Ko Taipari Waimarino taku ingoa. Nō Waitangi ahau. Tekau mā rima ōku tau. Kei te haere au ki te Kāreti o Kerikeri. Ko ahau tētahi o ngā tino toa ki te tākaro hutupōro ki taku kura.

hutupōro – whutupaoro / whutupōro

1. What information does the author give about himself?

I te Kohitātea o tēnei tau, ka mea mai taku māmā e haere mai ana tētahi tama o Haina ki te noho ki tō mātou whare mō te tau kotahi. Ko Zhen tōna ingoa. Hei tā Māmā, kei te āhua mōhio te tamaiti nei ki te kōrero i te reo Pākehā, heoi, e tapepe tonu ana tōna reo. E haere mai ana ia ki Aotearoa ki te ako i te reo Pākehā, ki te ako hoki i ngā tikanga o tēnei whenua.

mea – kī | Haina – China | hei tā – according to | heoi – however | tapepe – inarticulate

2. Nō hea a Zhen?

--

3. How long is Zhen staying in Aotearoa?

--

4. How well does Zhen speak English?

5. Why is Zhen coming to Aotearoa?

I te toru tekau o Kohitātea ka taraiwa māua ko taku pāpā ki Tāmakimakaurau ki te tiki i a Zhen. I tō māua taenga ki te taunga wakarererangi o Tāmaki, ka tuhi au i tōna ingoa ki runga i tētahi kāri nui kia kite mai ia i tōna ingoa i tana putanga mai i te wakarererangi. I tatari māua ko Pāpā i te putanga mō ngā tāngata e tae mai ana ki Aotearoa. Tīmata ana ngā tāngata ki te puta mai, ka hiki au i taku kāri nui. Kāore i roa i muri mai, ka puta mai tētahi tama poto rawa atu, ā, i kite ia i taku kāri, kātahi ka pōhirihiri mai ia. Ka whakatata atu māua ko Pāpā ki a ia, ā, ka whakamātau au ki te hongī i a ia, auē taku kūare! Kāore ia i mōhio ki te tikanga nei. I te tino matakū ia ki ahau. Ka kata mai taku pāpā. “E tama, kaua koe e wareware, he tauhou ā tātou tikanga ki a ia.” Nā reira ka harirū māua, ā, ka tūpou a Zhen, kātahi ka hoki mātou ki tō mātou motokā.

taunga wakarererangi – airport | kāri – card, cardboard | kāore i roa i muri mai – not long after | puta – appear, come out | hiki – lift | pōhirihiri – wave | whakatata – go towards | whakamātau – try | kūare – silly | matakū – scared | tauhou – strange, unfamiliar | harirū – shake hands | tūpou /tuohu – bow | putanga – exit

6. Nōnahea a Taipari rāua ko tōna pāpā i haere ai ki Tāmaki ki te tiki i a Zhen?

7. What did Taipari do so that Zhen would know how to find them?

8. How did Taipari describe Zhen?

--

9. What freaked Zhen out?

10. What are three greeting protocols mentioned in the passage?



Haemata™

He mea waihanga mō tētahi kaupapa a Te Tāhuhu o te Mātauranga.

I a mātou e hoki ana ki Waitangi, ka kōrero māua. He tere rawa atu taku kōrero ki a ia, kāore ia i mārama i te paku aha. Ka mea mai a Pāpā ki ahau “E tama, kia āta kōrero koe ki a ia, arā, kia pōturi te whakahua i ō kupu.” “Ka pai Pāpā,” ko tāku. “Zhen, e mōhio ana koe ki te tākaro hutupōro?” “Kāo, he aha tēnā?” ko tā Zhen. “Ko te hutupōro te kēmu pai rawa atu o te ao,” ko tāku. “Whakamāramahia mai te kēmu hutupōro, Taipari,” ko tā Zhen.

mārama – understand | paku aha – anything | kēmu – game | whakamāramahia – explain | whakahua – say

11. Why couldn't Zhen understand Taipari?

“I ahū mai te hutupōro i Ingarangi. I tīmataria te kēmu nei e William Webb Ellis i te tau kotahi mano e waru rau, rua tekau mā toru. E ai ki ngā kōrero, i te tākaro whana poikiri ia, kātahi ka hōhā haere, ka rarau ia i te pōro, ā, ka oma. Nā, i tīmata mai te kēmu hutupōro i reira.”

i ahū mai – came from | tīmata(ria) – start(ed) | whana poikiri – soccer | rarau – pick up | pōro – paoro

12. Ko wai te tangata nāna te kēmu hutupōro i tīmata?

--

13. What led to rugby being created? Be specific.

14. I tīmata mai te kēmu hutupōro i tēhea tau?

--

“Ka rawe! Kōrero mai mō ngā āhuatanga katoa o te kēmu,” ko tā Zhen.

Ka pēnei taku whakautu: “Ka tākarohia te hutupōro i te takurua. Ka tākarohia tēnei kēmu ki te papa tākaro. Kotahi rau mita te roa o te papa hutupōro. E whitu tekau mita te whānui. Tekau mā rima ngā tāngata i te tīma hutupōro. Ka kuhu ngā kaitākaro i te tarau poto, i ngā pūtu, i ngā tōkena, i te poraka me tētahi mea hei tiaki i ō rātou niho. Ka mau pōtae hoki ētahi o ngā kaitākaro hei tiaki i ō rātou upoko. E waru tekau meneti te roa o te kēmu hutupōro. E whā tekau meneti te roa o te hāwhe tuatahi, e whā tekau meneti te roa o te hāwhe tuarua. Kei waenganui i ngā hāwhe e rua, ka whakatā ngā tīma, ā, ka kōrero ō rātou kaiako ki a rātou.”

takurua /hōtoke – winter | mita – metre | roa – length, long | papa – field | whānui – width, wide | tīma – team | mau – wear | tiaki – protect | kaitākaro – player | waenganui – in between | whakatā /whakangā – rest | kaiako – coach

15. How long and wide is a rugby field?

--

16. He aha ngā momo kākahu ka kuhuna e ngā kaitākaro?

17. What did Taipari say happens at half time? Be specific.

“He aha ngā whāinga o te kēmu, Taipari?” ko tā Zhen

“Ki ahau nei, ko te tino whāinga o te kēmu, he panga i te pōro ki muri i te raina tarai o te hoariri. Ko te whāinga tuarua, ko te whana i te pōro ki waenganui i ngā pou o te hoariri, ko te whāinga tuatoru, ko te aukati i te haere a te hoariri ki tō raina tarai,” ko tāku.

whāinga – objective | panga – place | raina tarai – tryline | hoariri – opposition, enemy | pou – post | aukati – prevent |

18. In the correct order, what did Taipari say the objectives of the game were?

i.
ii.
iii.

“He aha katoa ngā momo whiwHINGA ka taea?”, ko tā Zhen.

“E rima ngā whiwHINGA mō te tarai, e rua ngā whiwHINGA mō te whana whakaū, e toru ngā whiwHINGA mō te whana taka, e toru anō hoki ngā whiwHINGA mō te whana hāmene,” ko tāku.

whiwHINGA – points | tarai – try | whana whakaū – conversion | whana taka – drop goal | whana hāmene – penalty kick

19. In the correct order, what did Taipai say the different ways of scoring points in rugby were, and how many points were given for each one?

i.	
ii.	
iii.	
iv.	

“He aha ngā ture, e hoa?” ko tā Zhen.

“He nui ngā ture. Heoi, anei ētahi. Kāore e taea te rutu i te upoko o te hoariri. Kāore e taea te whiu i te pōro ki mua. Kāore e taea te ketuketu i te tangata. Kāore e taea te pupuri i te pōro i te wā ka rutua koe ki te papa. Kāore e taea te patu i te hoariri. Kāore e whakaaetia te tū hapa. Mehemea, ka whai koe i te pōro i whanaia e tētahi o ngā tāngata i tō tima, me tū koe ki muri i a ia i te wā ka whana ia i te pōro. Mehemea ka takahi koe i ngā ture, ka whuia koe e te kaiwawao,” ko tāku.

ture – rules | rutu – tackle | ketuketu – ruck | pupuri – hold on | tū hapa – offside | takahī – trample | whiu(a) – penalise | kaiwawao /kaiwhakawā – referee | E kore e whakaaetia – never permitted to

20. In the correct order, what did Taipari say some of the rules were in rugby?

i)	
ii)	
iii)	
iv)	
v)	
vi)	

“He aha ngā pūkenga e hiahiatia ana mō te kēmu nei? ko tā Zhen.

“Tuatahi, kua e matakū ki te rutu i te tangata. Me kaha koe ki te whiu i te pōro ki te taha matau me te taha mauī. Me kaha te tangata ki te hopu i te pōro. Me waewae kakama. He pūkenga pai te mōhio ki te whana pōro. Me koi te hinengaro. Me kaha hoki koe ki te pare i te tangata,” ko tāku.

matakū - scared | hopu - catch | kakama /tere - quick | pūkenga - skills | hiahia(tia) - need(ed), require(d) | koi - sharp | hinengaro - mind | pare - side step

i)	
ii)	
iii)	
iv)	
v)	
vi)	
vii)	

“Ko wai ngā tīma toa o te ao ki te tākaro hutupōro, Taipari?” ko tā Zhen.

“Ko Ahitereiria, ko Āwherika ki te Tonga, ko Ingarangi, ko Wīwī. Engari ko te tīma pai rawa atu ki ahau, ko tō mātou tīma, arā, ko te Kapa Ōpango! Kāore i kō atu i a rātou mō te tākaro hutupōro. Ko Piri Weepu taku tino kaitākaro, nā te mea he pūkenga maha ōna, arā, he kaha ia ki te rutu, ki te whana, ki te oma me te whiu i te pōro. Ā, he tino koi rawa atu tōna hinengaro. Ko Piri hoki te kaitātaki o te haka i mua i te kēmu,” ko tāku.

Ahitereiria - Australia | Āwherika ki te Tonga - South Africa | Ingarangi - England | Wīwī - France | pūkenga - skills | maha / nui - lots | he pūkenga maha ōna - he has many skills | Kāore i kō atu - no one better than | kaitātaki - leader

21. Why is Piri Weepu Taipari's favourite player? Be specific.

“Te haka?” ko tā Zhen.

“E hoa, kāore anō koe kia kite i te haka? ko tāku.

“Kāo” ko tā Zhen.

“Ko te haka tētahi o ngā mahi rangatira o te iwi Māori. I ngā rā o mua, ka mahia te haka hei whakaatu atu i te kaha me te mana o tētahi ope taua. He momo taua anō te tīma whutupōro. Ko te kēmu te pakanga. Ko te papa tākaro te mura o te ahi,” ko tāku.

Ka tīmata au ki te haka – “Ka mate, ka mate, ka ora, ka ora.....” Kātahi ka kata mai a Zhen.

“He tino rerekē tēnā ki ahau, e hoa. Kāore he mea pēnā i te whenua o Haina!” ko tā Zhen.

Nāwai rā ka tae mātou ki tō mātou kāinga. He tino pai tā māua kōrero e pā ana ki te hutupōro. I mea mai a Zhen, he hiahia nōna ki te whakamātau ki te tākaro i te kēmu nei. Nā reira, ka mea atu au ki a ia kia haere mai ki tā mātou parakatihi kia taea e ia te ako i ngā tūmomo āhuatanga o te tino hākinakina o Aotearoa, arā o te hutupōro!

whakaatu – show, demonstrate | i ngā rā o mua – in the past | ope taua – war party | pakanga – battle | mura o te ahi – battle field | momo – type | rerekē – weird | nāwai rā – after a while | parakatihi, whakaharatau, whakangungu – practise, train | ako – learn | tūmomo – type | āhuatanga – aspect | whakamātau – try | pēnā – like that

22. According to Taipari, in the past why was the haka performed?

23. What did Taipari compare a game of rugby to? Give evidence.

24. Give evidence to show that Zhen was impressed by what Taipari had said.

Marking Schedule		
1. What information does the author give about himself?	His name is Taipari Waimarino. He is from Waitangi. He is 15. He goes to Kerikeri College. He is one of the best players at his school.	A
2. Nō hea a Zhen?	Nō Haina	A
3. How long is Zhen staying in Aotearoa?	1 year	A
4. How well does Zhen speak English?	He can speak a bit, but he is still inarticulate.	M
5. Why is Zhen coming to Aotearoa?	To learn English and experience the New Zealand culture.	A
6. Nōnahea a Taipari rāua ko tōna pāpā i haere ai ki Tāmaki ki te tiki i a Zhen?	Nō te 30 Kohitātea.	A
7. What did Taipari do so that Zhen would know how to find them?	He wrote Zhen's name on a big piece of card.	M
8. How did Taipari describe Zhen?	As a short boy.	A
9. What freaked Zhen out?	Taipari tried to hongi him.	M
10. What are three greeting protocols mentioned in the passage?	Hongi, shaking hands and bowing.	M
11. Why couldn't Zhen understand Taipari?	He was speaking too fast.	A
12. Ko wai te tangata nāna te kēmu hutupōro i tīmata?	Ko William Webb Ellis.	A
13. What led to rugby being created? Be specific.	WWE was playing soccer then he picked up the ball and started to run	E
14. I tīmata mai te kēmu hūtuporo i tēhea tau?	1823	M
15. How long and wide is a rugby field?	100 long, 70 wide	M
16. He aha ngā momo kākahu ka kuhuna e ngā kaitākaro?	Tarau poto, pōraka, tōkena	M
17. What did Taipari say happens at half time? Be specific.	The teams rest and their coaches talk to them	M
18. In the correct order, what did Taipari say the objectives of the game were?	To score tries, to kick the ball between the posts, and to stop the opposition from getting to your try line	E
19. In the correct order, what did Taipari say the different ways of scoring points in rugby were, and how many points were given for each one?	5 for a try, 2 for a conversion, 3 for a drop goal and 3 for a penalty kick	E
20. In the correct order, what did Taipari say some of the rules were in rugby?	You can't tackle head high. You can't throw the ball forward. You can't ruck the player. You can't hold the ball once you've been tackled to the ground. You can't hit the opposition. You can't be in front of the kicker.	E
21. Why is Piri Weepu Taipari's favourite player? Be specific.	He's really skillful, he's good at tackling, at kicking, at running and at passing the ball. He has a sharp mind. He leads the haka.	E
		A = 8 M = 8 E = 5

Paetae	Kaiaka	Kairangi
8 total of any grade	16 of any grade	6–8 Paetae, 6–8 Kaiaka, 3–5 Kairangi

Ko Taipari Waimarino taku ingoa. Nō Waitangi ahau. Tekau mā rima ōku tau. Kei te haere au ki te Kāreti o Kerikeri. Ko ahau tētahi o ngā tino toa ki te tākaro hutupōro ki taku kura.

I te Kohitātea o tēnei tau, ka mea mai taku māmā e haere mai ana tētahi tama o Haina ki te noho ki tō mātou whare mō te tau kotahi. Ko Zhen tōna ingoa. Hei tā Māmā, kei te āhua mōhio te tamaiti nei ki te kōrero i te reo Pākehā, heoi, e tapepe tonu ana tōna reo. E haere mai ana ia ki Aotearoa ki te ako i te reo Pākehā, ki te ako hoki i ngā tikanga o tēnei whenua.

I te toru tekau o Kohitātea ka taraiwa māua ko taku pāpā ki Tāmakimakaurau ki te tiki i a Zhen. I tō māua taenga ki te taunga wakarererangi o Tāmaki, ka tuhi au i tōna ingoa ki runga i tētahi kāri nui kia kite mai ia i tōna ingoa i tana putanga mai i te wakarererangi. I tatari māua ko Pāpā i te putanga mō ngā tāngata e tae mai ana ki Aotearoa. Tīmata ana ngā tāngata ki te puta mai, ka hiki au i taku kāri nui. Kāore i roa i muri mai, ka puta mai tētahi tama poto rawa atu, ā, i kite ia i taku kāri, kātahi ka pōhirihiri mai ia. Ka whakatata atu māua ko Pāpā ki a ia, ā, ka whakamātau au ki te hongiri i a ia, auē taku ! Kāore ia i mōhio ki te tikanga nei. I te tino matakū ia ki ahau. Ka kata mai taku pāpā. “E tama, kua koe e wareware, he tauhou ā tātou tikanga ki a ia.” Nā reira ka harirū māua, ā, ka tūpou a Zhen, kātahi ka hoki mātou ki tō mātou motokā.

I a mātou e hoki ana ki Waitangi, ka kōrero māua. He tere rawa atu taku kōrero ki a ia, kāore ia i mārara i te paku aha. Ka mea mai a Pāpā ki ahau “E tama, kia āta kōrero koe ki a ia, arā, kia pōturi te whakahua i ō kupu.” “Ka pai Pāpā,” ko tāku. “Zhen, e mōhio ana koe ki te tākaro hutupōro?” “Kāo, he aha tēnā?” ko tā Zhen. “Ko te hutupōro te kēmu pai rawa atu o te ao,” ko tāku. “Whakamāramahia mai te kēmu hutupōro, Taipari,” ko tā Zhen.

“I ahu mai te hutupōro i Ingarangi. I tīmataria te kēmu nei e William Webb Ellis i te tau kotahi mano e waru rau, rua tekau mā toru. E ai ki ngā kōrero, i te tākaro whana poikiri ia, kātahi ka hōhā haere, ka rarau ia i te pōro, ā, ka oma. Nā, i tīmata mai te kēmu hutupōro i reira.”

“Ka rawe! Kōrero mai mō ngā āhuatanga katoa o te kēmu,” ko tā Zhen.

Ka pēnei taku whakautu: “Ka tākarohia te hutupōro i te takurua. Ka tākarohia tēnei kēmu ki te papa tākaro. Kotahi rau mita te roa o te papa hutupōro. E whitu tekau mita te whānui. Tekau mā rima ngā tāngata i te tīma hutupōro. Ka kuhu ngā kaitākaro i te tarau poto, i ngā pūtu, i ngā tōkena, i te poraka me tētahi mea hei tiaki i ō rātou niho. Ka mau pōtae hoki ētahi o ngā kaitākaro hei tiaki i ō rātou upoko. E waru tekau meneti te roa o te kēmu hutupōro. E whā tekau meneti te roa o te hāwhe tuatahi, e whā tekau meneti te roa o te hāwhe tuarua. Kei waenganui i ngā hāwhe e rua, ka whakatā ngā tīma, ā, ka kōrero ō rātou kaiako ki a rātou.”

“He aha ngā whāinga o te kēmu, Taipari?” ko tā Zhen

“Ki ahau nei, ko te tino whāinga o te kēmu, he panga i te pōro ki muri i te raina tarai o te hoariri. Ko te whāinga tuarua, ko te whana i te pōro ki waenganui i ngā pou o te hoariri, ko te whāinga tuatoru, ko te aukati i te haere a te hoariri ki tō raina tarai,” ko tāku.

“He aha katoa ngā momo whiwhinga ka taea?”, ko tā Zhen.

“E rima ngā whiwhinga mō te tarai, e rua ngā whiwhinga mō te whana whakaū, e toru ngā whiwhinga mō te whana taka, e toru anō hoki ngā whiwhinga mō te whana hāmene,” ko tāku.

“He aha ngā ture, e hoa?” ko tā Zhen.

“He nui ngā ture. Heoi, anei ētahi. Kāore e taea te rutu i te upoko o te hoariri. Kāore e taea te whiu i te pōro ki mua. Kāore e taea te ketuketu i te tangata. Kāore e taea te pupuri i te pōro i te wā ka rutua koe ki te papa. Kāore e taea te patu i te hoariri. Kāore e whakaaetia te tū hapa. Mehemea, ka whai koe i te pōro i whanaia e tētahi o ngā tāngata i tō tima, me tū koe ki muri i a ia i te wā ka whana ia i te pōro. Mehemea ka takahi koe i ngā ture, ka whuia koe e te kaiwawao,” ko tāku.

“He aha ngā pūkenga e hiahiatia ana mō te kēmu nei? ko tā Zhen.

“Tuatahi, kua e maku ki te rutu i te tangata. Me kaha koe ki te whiu i te pōro ki te taha matau me te taha mauī. Me kaha te tangata ki te hopu i te pōro. Me waewae kakama. He pūkenga pai te mōhio ki te whana pōro. Me koi te hinengaro. Me kaha hoki koe ki te pare i te tangata,” ko tāku.

“Ko wai ngā tīma toa o te ao ki te tākaro hutupōro, Taipari?” ko tā Zhen.

“Ko Ahitereiria, ko Āwherika ki te Tonga, ko Ingarangi, ko Wīwī. Engari ko te tīma pai rawa atu ki ahau, ko tō mātou tīma, arā, ko te Kapa Ōpango! Kāore i kō atu i a rātou mō te tākaro hutupōro. Ko Piri Weepu taku tino kaitākaro, nā te mea he pūkenga maha ōna, arā, he kaha ia ki te rutu, ki te whana, ki te oma me te whiu i te pōro. Ā, he tino koi rawa atu tōna hinengaro. Ko Piri hoki te kaitātaki o te haka i mua i te kēmu,” ko tāku.

“Te haka?” ko tā Zhen.

“E hoa, kāore anō koe kia kite i te haka? ko tāku.

“Kāo” ko tā Zhen.

“Ko te haka tētahi o ngā mahi rangatira o te iwi Māori. I ngā rā o mua, ka mahia te haka hei whakaatu atu i te kaha me te mana o tētahi ope taua. He momo taua anō te tīma whutupōro. Ko te kēmu te pakanga. Ko te papa tākaro te mura o te ahi,” ko tāku.

Ka tīmata au ki te haka – “Ka mate, ka mate, ka ora, ka ora.....” Kātahi ka kata mai a Zhen.

“He tino rerekē tēnā ki ahau, e hoa. Kāore he mea pēnā i te whenua o Haina!” ko tā Zhen.

Nāwai rā ka tae mātou ki tō mātou kāinga. He tino pai tā māua kōrero e pā ana ki te hutupōro. I mea mai a Zhen, he hiahia nōna ki te whakamātau ki te tākaro i te kēmu nei. Nā reira, ka mea atu au ki a ia kia haere mai ki tā mātou parakatihi kia taea e ia te ako i ngā tūmomo āhuatanga o te tino hākinakina o Aotearoa, arā o te hutupōro!

Whakakīia ngā āputa ki ngā kupu tika i raro iho

I te toru tekau o Kohitātea ka taraiwa _____ko taku pāpā ki Tāmakimakaurau ki te tiki i a Zhen. I tō māua _____ki te taunga wakarererangi _____Tāmaki, ka tuhi au _____ tōna ingoa ki _____i tētahi kāri nui kia kite mai ia i tōna ingoa i tana putanga _____i te wakarererangi. I tatari māua ko Pāpā i te putanga mō ngā tāngata e tae mai _____ ki Aotearoa. Tīmata ana ngā tāngata ki _____puta mai, ka hiki au i taku kāri nui. Kāore i roa i muri mai, ka puta mai _____tama poto rawa atu, _____, i kite ia i taku kāri, kātahi _____pōhiritahi mai ia. Ka whakatata atu māua ko Pāpā ki a ia, ā, ka whakamātau au _____te hongiri i a ia, auē taku kūare! Kāore ia i _____ki te tikanga nei. I te tino matakū ia ki ahau. Ka kata mai _____pāpā. “E tama, kua koe _____wareware, he tauhou ā tātou tikanga ki a ia.” Nā _____ka harirū māua, ā, ka tūpou a Zhen, kātahi ka _____mātau ki tō mātau motokā.

o tētahi hoki e ka Māua ana reira mōhio mai taku taenga ki i runga ā te

Table (a) Mai i te rārangi i te taha matau, tuhia te kupu Pākehā e rite ana ki ia kupu Māori.

kāreti		come from
Haina		aspects
hei tā		slowly, carefully
tapepe		stop
tiki		China
kāri		create
putanga		shake hands
tatari, whanga		start(ed)
puta		according to
hiki		lift
pōhirihiri		opposition
whakatata		coach
whakamātau		college
kūare		card, cardboard
mataku		ignorance
tauhou		understand
		scared
tūpou, tuohu		wear
wareware		metre
tauhou		anything
harirū		place
mārama		point
paku aha		to wave
āta		slow
pōturi		post
whakahua		come out, go out, get out
whakamāramatia		come out, exit
ahu		boot
tīmata(ria)		try line
whana poikiri		pick up
rarau		winter
āhuatanga		inarticulate
takurua, hōtoke		try
mau		wait
pūtu		strange
tōkena		strange, new
tiaki		look after
whakatā, whakangā		fetch
kaiako		sock
mita		bow
whānui		rule
whāinga		forget
panga		objective, goal
raina tarai		drop goal
hoariri		say, pronounce
pou		explain
aukati		to try
piro		rest
whana whakaū		go over to, get close to
whana hāmene		penalty kick
tarai		soccer
whana taka		conversion
ture		width

Table (b) Mai i te rārangi i te taha matau, tuhia te kupu Pākehā e rite ana ki ia kupu Māori.

rutu		Australia
ketuketu		aspect
whakaaetia		South africa
whiua		required, needed
kaiwawao		mind
pūkenga		mind
hiahiatia		catch
mataku		England
matau		player
mauī		leader
hopu		referee
kakama		quick
hinengaro		ruck
pare		sharp
Ahitereiria		scared
Āwherika ki te Tonga		right (side)
Ingarangi		left (side)
Wīwī		after a while
kaitākaro		war party
koi		side step
hinengaro		skills
kaitātaki		weird
whakaatu		tackle
nāwai rā		type
whakamātau		permitted
wheako		demonstrate, show
tūmomo		try (verb)
āhuatanga		experience
rerekē		penalised
ope taua		France

Describing a sport – On completion of these building blocks, write a description about your favourite sport

He momo hākinakina te

Rugby is a type of sport.	He momo hākinakina te whutupaoro.
Netball is a type of sport.	
Tennis is a type of sport.	
Basketball is a type of sport.	
Touch rugby is a type of sport.	

I takea mai te i te whenua o.....

Rugby originated in England.	I takea mai te whutupaoro i te whenua o Ingarangi.
Netball originated in England.	
Soccer originated in England.	
Volleyball originated in America.	
Basketball originated in America.	

Ka tākarohia te..... i te.....

Rugby is played in winter.	Ka tākarohia te whutupaoro i te takurua.
Softball is played in summer.	
Soccer is played in winter.	
Cricket is played in summer.	
Hockey is played in winter.	

..... ngā tāngata i roto i te tīma.....

There are 15 people in a rugby team.	Tekau mā rima ngā tāngata i roto i te tīma whutupaoro.
There are 12 people in a basketball team.	
There are 11 people in a cricket team.	
There are 11 people in a soccer team.	
There are 13 people in a league team.	

Ka tākarohia tēnei kēmu i te.....

This game is played on a field.	Ka tākarohia tēnei kēmu i te papa tākaro.
This game is played on a court.	
This game is played in the pool.	
This game is played in the gym.	
This game is played on the sand.	

Ko te..... me te..... ngā kākahu o tēnei hākinakina.

Shorts and a jersey are the clothes of this sport.	Ko te tarau poto me te poraka ngā kākahu o tēnei hākinakina.
A singlet and skirt are the clothes of this sport.	
Pants and a shirt are the clothes for this sport.	

..... meneti te roa o tētahi kēmu.....

The length of a rugby game is 80 minutes.	E waru tekau meneti te roa o tētahi kēmu whutupaoro.
The length of a netball game is 60 minutes.	
The length of a soccer game is 90 minutes.	
The length of a basketball game is 40 minutes.	
The length of a touch game is 20 minutes.	

Ko te whāinga o tēnei kēmu he.....- The objective of this game is to.....

Ko te whāinga o te kēmu he	panga i te pōro ki te rohepiro o te hoariri. (rīki / whutupōro / pā whutupōro)
	whiu i te pōro ki te netipiro o te hoariri. (netipōro)
	whana i te pōro ki te neti o te hoariri. (poikiri)
	hahau i te pōro ki te neti o te hoariri. (hake)
	hahau i te pōro ki waho o te rohenga o te papa tākaro. (kirikiti)
panga - place (verb) / rohepiro - in goal area / hoariri - opposition / rohenga - boundary / hahau - hit	

Ko....., te....., me te..... ngā tino pūkenga o tēnei hākinakina.

Kicking, passing and tackling are the key skills in this sport.	Ko te whana, te whiu me te rutu ngā tino pūkenga o tēnei hākinakina.
Throwing, intercepting and catching are the key skills required in sport.	
Thinking, hitting and catching are the key skills in this game.	
Running, jumping and turning are the key skills required in this sport.	

Kāore e taea te i te kēmu

You can't throw the ball forward in a rugby game.	Kāore e taea te whiu i te pōro ki mua i te kēmu whutupaoro.
You can't step with the ball in a netball game.	
You can't hold the ball in a soccer game.	
You can't kick the ball in a hockey game.	
You can't run with the ball in a netball game.	

Ka taea te..... i te kēmu.....

You can kick the ball in a rugby game.	Ka taea te whana i te pōro i te kēmu whutupaoro.
You can throw the ball in a netball game.	
You can tackle people in a league game.	
You can intercept in a netball game.	
You can slam dunk (kuru) in a basketball game.	

Mehemea ka hē tō mahi i te kēmu, ka whakatangi te kaiwawao i tana wīhara, ā, ka whuia koe/tō tīma. – If you do the wrong thing in a game, the ref will blow his/her whistle and you/your team will get penalised.

I te mutunga o te kēmu, ka piri tahi te tīma, ā, ka taki kōkō rātou hei whakanui i te kaiwawao me te tīma hoariri. – At the end of a game a chant is called out to acknowledge the ref and the opposition.

Mā te hākinakina ka ora te tangata. – Sport contributes to our health.

He pai te tākaro hākinakina mō te tūtakitaki tāngata. – Playing sport is a good way to meet people.

I ētahi wā, ka whara te kaitākaro, ā, me whakatā kia ora anō ai ia. – Sometimes a player gets injured and needs to rest up to get better.